

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO IV.—NÚMERO 153

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.
COLABORACIÓN ESCOGIDA.
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.
Redacción y Administración, Real, 30.

ORGANO OFICIAL
DE LA

Liga Gallega en la Coruña.

Coruña, Domingo 13 de Febrero de 1898

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. 0'50 ptas.
FUERA, al trimestre 2'00 »
NÚMERO SUELTO 0'10 »
ANUNCIOS ECONÓMICOS

ALS REGIONALISTES DE GALICIA

FIRMADA per En Salvador Golpe, autor d' un llibre notable sobre 'l Regi onalisme, y per En Galo Salinas, director de la excelent *Revista Gallega*, hem rebut una comunicació de la "Liga Gallega", fentnos saber la constitució de la mateixa é indicantnos lo desitg d' entendres ab los regionalistes d' aci pera la defensa y propagació de les comunes aspiracions.

Aquest desitg dels nostres companys de Galicia será correspost á Catalunya ab lo majorafecte.

Tenim nomenada 'ls catalans de gent pràctica, y si en moltes ocasions los catalanistes ens hem hagut, y hem encara, de plányens de la falta d' acort entre 'ls fets y aquella nomenada, no tenim pas el dret de ferho en quant al particular.

Desde que 'l Catalanisme ha plantat sa bandera en lo camp de les lluytes polítiques, ha formulat exa máxima ben pràctica: El regionalisme triomfará de cert en la política espanyola per la aliança dels seus defensors en les varies regions nacionalistes.

No s' ha contentat ab dirho, ha fet de sa part els medis de realisarho. La festa dels Jochs Florals, ha estat assenyada d' uns quants anys en aquesta banda per la presència é intervenció de representants de la nostra idea en altres regions; demostrant axis, en públich y solemnement, la convicció que te 'l Catalanisme de la seva solidaritat ab los altres regionalismes d' Espanya, y, per consegüent, de la conveniencia de ferla feconda en fruyts de comú profit per medi del agermanament en la lluyta. Afirmació encara més expresiva d' aquest pensar va ser la anada d' una comissió catalanista á Navarra, á presentar les simpaties y á oferir la cooperació del Catalanisme, quan la citada regió 's veyá amenaçada ab actes de força del centralisme perque 's resistia noble y bravament á consentirli una nova imposició. D' altra banda, axis les associacions y la premsa catalanista, com algunes personalitats de nostra Causa, constantment han expresat á les demás regions aquest sentiment de germanor y 'l desitg de vivificarlo y ferlo fruytós.

Si açó no está ja fet no es pas per culpa dels catalanistes. Heusaquí quins han sigut fins ara els impediments: Com lo més gros de tots, aquesta gran epidemia de la politiquería que tot ho te invadit y malalt en Espanya, y mercés á la qual la gent qui més crida, y fins la que, al semblar, més acredita l' amor á la regió y la necessitat d' atendre als seus interessos y de sostenir les seves reivindicacions, no sap dependres de subgeccions á *ilustres gefes* y anarse á acollar sota la bandera de la liberació patriótica que, per ser la més comprensible, la més sentida y la més concreta es la més germanadora y la més certa de triomfar, puix la treuga passatgera en la lluyta d'altres opinions permet realisar al seu dessota la unitat del voler y del esforç. Conseqüencia d' aquest impediment n' es un altre, la falta d' organizació dels elements regionalistes, de fora de Catalunya. Per tot hi ha regionalistes en relació ab los d' aci y d' acort mutuament, mes cap d' aquestes persones, per granats que sien los seus merexements, te prou autoritat pera sagellar la aliança per tots judicada útil y per tots volguda. Un altre impediment es la manera de pensar que han manifestat en aquesta materialos directòrs de les agrupacions més purament nacionalistes dels territoris baschs d' Espanya, consistent en defugir, no ja les aliances, sino fins el tracte amistós ab los altres regionalistes, als qui tenen per tant extrangers, tant *maketos* y tant *vitandos* com los castellans.

Tots aquests impediments desapareixerán, perque es necessari que 'l desitg de concordia y de mútua ajuda, fassi 'l seu camí. Diguin lo que vulguen els Aranas de Basconia, els fueristes purs de les Provincies tindrán bon sentit per comprendre que 'l aislament es la derrota perdurable, y la concordia la base ferma del triomf de tots; y en quant á la organizació dels elements regionalistes, per tot s' anirá fent, sinó de grat per força, sino á la veu dolça dels sentiments patriótichs, al espatx de les flingantades dels amos castellans, cada dia més deseconsiderats y maltractadors. Es qüestió de temps, pero ha de venir la conversió de tots los bons cors y dels enteniments sans á la bona doctrina patrió-

tica; y ¡ay! si no venia, perque allavores la unitat espanyola, que volém purificar y enfortir, se 'n aniria aygua-avall. Y 'ls convertits veurán clar que, aliats los regionalismes espanyols, el centralisme es vensut, y comensada la era de resurrecció de les llibertats per ell esclavizadas.

Lo que está succehint á Galicia es una prova positiva, y un comens d' acompliment, de lo que hem apuntat. Fan pochs anys que hi havia en aquella hermosa y castigada regió una colla de patricis, d' entre 'ls de mes valer, qui havien proclamat la seva fé en l' ideal regionalista y la propagaven en apostolat admirable, qui dava joyes á la literatura y monuments al saber; hi havia regionalistes mes lo regionalisme çahon era? cantava devegadas en les transportadores estrofes del poeta; flamejava, d' altres, en les devassalls d' eloqüencia del orador y amostravas, no poques, ab reposada magestat en les planes del llibre quo escrigué la ciencia, però la bandera, la santa ensenya qui crida, acobla y concerta, no la veyam enloch fixa y permanent. Al fi ha arribar la hora, y ara la veyém, la santa bandera, onejant gallardament sos plechs en braços de la "Liga Gallega," convidant á tots los fills de Galicia, qui no sien descastats ó empresonats per los aviciaments mortífers de la politiquería, á unir-se al seu entorn en lo sol sentiment d' amor á Galicia y ab lo sol crit de "Llibertat pera Galicia!"

Y ja veyéu; Encara no acaba de constituhirse la organizació dels regionalistes gallegos, en lo moment mateix de tenir lo regionalisme de Galicia la seva representació, ve aquesta cap á Catalunya, y 'ns diu: Hauriam d' anar d' acort.

Aquí tothom li responderá de la mateixa manera: ¿Voléu que aném d' acort? A bodes ens convidéu; anémhi, que no desitjém altra cosa. ¿Condicions? Una no més: cada hu á casa seva com millor li sembli, y tots plegats á sotstituir la Espanya del centralisme, filla de la violencia y mare d' odis, de plors y de miserias, per la Espanys del Regionalisme, assentada sobre la llibertat y l' amor, y realisadora de la feconda armonia: Varietat en la unitat.

En quant á LA VEU DE CATALUNYA.

ens sembla que hem dit prou pera que 'ls nostres distingits comunicants tinguin la certesa de que no 'ls mancará 'l nostre concurs, axis com ara tenen ja 'l nostre aplauso y la abraçada de company.

N. VERDAGUER Y CALLIS.

(De *La Veu de Catalunya*.)

¿Pero que es esto?

Nuestros amigos los hijos de la gran República norteamericana no cejan en sus malas tretas y no pierden ocasión de causarnos á diario nuevos disgustos.

Primeramente, envalentonados por la blandura de nuestros Gobiernos, abrumaron á la nación con ridículas reclamaciones que debieron satisfacerse á su tiempo con hierro y plomo en vez de oro, con lo que hubiéramos evitado las funestas consecuencias á que nos condujo tanto acatamiento y pasividad tanta.

Luego siembran la discordia entre los ilusos isleños para que se rebelen contra la Metrópoli, y no sólo los alienan, sino que les facilitan armas y hasta permiten que en la capital neoyorquina resida y funcione, intrigue y conspire la Junta revolucionaria, especie de gobierno arbitrario de Cuba ejerciendo su cometido en consorcio con el Gabinete yankee.

Después, y siempre sosteniendo el diapason de las reclamaciones, pretenden distraer la atención de nuestros gobernantes, (que tanto la necesitan para atender á cuantos disturbios la solicitan,) con el envío de notas diplomáticas exigiendo respuestas corteses, y lo que es más sensible, obteniéndolas: cambian embajadores dotados de una astucia felina por otros adornados con la sagacidad del zorro, y ven motivo para despertar sus estúpidos resquemores en cuantos actos se realizan en los campos cubanos, como si esto pudiera importarle á quien no tiene derecho alguno para inmiscuirse en nuestros asuntos.

Todavía es poco: las exigencias yankees no obtienen el resultado que desean, ya que su objeto es el irritarnos y hacer romper el dique de nuestra prudencia, y como si el proteger los desembarcos de armas que en las costas cubanas efectúan los buques filibusteros fuere poco; y como si toda la maraña de infamias que con nosotros emplean aun no bastase para sus fines agiotistas, aun cometen el incalificable atrevimiento de mandar á los puertos principales de Cuba los acorazados de su escuadra, en son de visita, en apariencia, como amenaza descarada, procaz é insolente, en realidad.

¿Qué es lo que se proponen los Estados Unidos del Norte-América con tantos embolismos? A la vista salta del menos prespicaz.

Los Estados Unidos que aparentaban conformarse con la obtención de la autonomía para nuestra gran Antilla, ya no les satisface la concesión de aquel privilegio; su aspiración es la de que aquella nuestra colonia se emancipe á la tutela de España y se declare independiente, no para que la indepen-

dencia sea respetada por el Gobierno neoyorquino, sino para ir poco á poco apretando el dogal que ha echado al cuello de los rebeldes cubanos y concluir por extrangularlos para luego ofrecerles el remedio de quedarse con ellos, para mejoratender á su curación, y engañados con tan codicioso protectorado, acabar por sumarse á las victimas de Tejas para perder, en posesión de los tiranos, todo recuerdo de las glorias de la madre patria, olvidando cuanto á ella deben y mostrándose reos del mayor de los delitos, cual es el delito de la ingratitud.

¿Pero que es esto?

¿Puede España seguir consintiendo tanto desmán?

¿Desde cuando la raza de los Cides, Gonzalos de Córdoba y Guzmanes ha comenzado á degenerar?

¿Es la Iberia actual la que luchó y venció en Roncesvalles, en San Quintín, en Africa y en el Pacifico?

¿Acaso los descendientes de tantos héroes podemos presenciar impasibles el descrédito de la nación?

No por cierto.

Los españoles todos, sin distinción alguna, protestamos de las humillaciones á que continuamente nos someten los traficantes de nuestro honor, y no podemos soportar el que por más tiempo nos sigan imponiendo su voluntad y su capricho los metalizados yankees de corazón empedernido, incapaces de comprender cuanta honra y cuanta gloria cabe en las páginas de la historia de una nación tan grande como la nuestra, por la razón de que ellos, por no tener historia, carecen de gloria y escasean de honra.

Déjense nuestros Gobiernos de más contemplaciones y no sucumban á las imposiciones disfrazadas en ruegos que de continuo se quiere ejercer sobre ellos, representantes de la nación, que mira asombrada tanta prudencia y tan exagerada complacencia.

Proceda energicamente el Gobierno actual colocándose á la altura de las circunstancias y esté seguro de que si sacude su inercia y se manifiesta con tesón, no habrá de faltarle el apoyo del pueblo español que aun no ha olvidado que por las venas de sus hijos corre la noble sangre que heredó de sus ascendientes.

Todavía hay pátria, adormecida, es cierto; pero si sabe llamar con dignidad á las puertas de sentimiento, despertará y responderá con entusiasmo.

Esto creemos nosotros y con nosotros todos los nacidos en la invicta España.

ANTECEDENTES Y ESTADO ACTUAL.

DE LA

LITERATURA CATALANA

CONTINUACIÓN

IV

LUGAR de honor conceden todos dentro del novel movimiento, á Santiago Russinyol, declarado Pontífice del modernismo, el cual para mayor lustre y misterio de su personalidad importante, oficia desde la hermosa villa de Sitjes, (su habitual residencia) teniendo por templo el *Cau ferrat*, es-

traña y suntuosa morada que el pintor-literato se ha erigido á si propio, y consagrado de paso al culto de las nuevas formas de belleza.

En Sitjes verifican sus certámenes, donde son premiados los cultivadores del novísimo arte, en Sitjes se ponen en escena las nuevas obras de un teatro que, como todo lo suyo, son un tanteamiento eterno y en Sitjes, por fin, han dado en el colmo de sus exageraciones, levantando en la plaza pública una estatua al pintor *Greco*, cuando Cataluña todavía está en descubierto con el gran Viladumet, y no ha rendido el tributo merecido á la memoria de Mariano Fortuny.

Santiago Russinyol, es un soñador; su cabeza llena de fantasía y su temperamento es de aquellos que, escépticos en el fondo, les agrada revestirse de exterioridades aparatosas para elevarse sobre los mortales rodeándose de luminosa aureola.

Como pintor, es amante de la naturaleza y se pasa horas enteras copiado del natural los detalles que luego aplica á sus cuadros y de este estudio minucioso han nacido muchas de sus obras literarias, no obedeciendo á otro origen su libro *Oracions*, recientemente publicado.

Jaime Massó, es una de las figuras más simpáticas con que la nueva escuela cuenta.

El es el alma de *L'Avenç*, y en sus libros no participa con mucho de las excentricidades de sus hermanos de secta.

Siente pasión irresistible por el arte en todas sus manifestaciones y cuando dá á la estampa una colección de cuadros á la pluma ó un ramillete de versos, sin abrir sus páginas uno dice al momento: este libro tan bellamente presentado, con tanto gusto ofrecido al público, ¿de quien puede ser más que de Massó? Y es, que en efecto, tan sólo él y Apeles Mestres tienen el don de poseer hasta tal punto el refinamiento y sencillez artística, en la forma de dar á luz sus libros.

La particularidad de éste autor, es la descripción y el canto á la naturaleza; pero él se enamora de la naturaleza virgen, de la que rebosa de salvaje y exuberante vida, y lo mismo nos cuenta sus viejas tradiciones cuando se transporta al áspero Pirineo, como nos describe sus frondosos valles y enhiestos picos cubiertos por las eternas nieves.

Como poeta ha producido poco, pero en sus versos se encuentra casi siempre un algo que cautiva y hace palpitar el corazón.

Tiene aun Massó otra afición, algo más árida que la dulce poesía; y ella es la de los estudios de carácter histórico, fijando su atención de un modo especial, en buscar antiguos códices y sus trabajos le valen la estimación de los amigos de la historia pátria, al propio tiempo que le conquistan aprecio en el extranjero, siendo muy conocido su nombre entre sábios bibliófilos franceses, ingleses y alemanes.

Escribió también la letra para una ópera catalana que se titula *La fade del Estany*, cuya obra instrumentó su amigo el maestro Morera.

Enrique Morera, es hoy considerado

como uno de nuestros mejores compositores y goza fama de excelente director de orquesta.

Ha sido discípulo del maestro Pedrell y completó sus estudios musicales en Bélgica.

Llegado á nuestra ciudad, su ardiente afán en darse á conocer y conquistarse una reputación artística, hizo trabar relaciones con escogidos elementos de la sociedad barcelonesa; y entre ellos conoció al grupo modernista que se atrajo pronto al recién llegado por tener con él grandes afinidades de carácter.

No perdió nada el joven maestro con su nueva amistad, antes al contrario, debe á ella en gran parte el justo nombre de que disfruta.

Despertado su amor por las cosas de casa, pronto lo dió á conocer instrumentando el poema.

JUAN BRÚ SANCLEMENT.

Barcelona, Febrero, 1898.

(Seguirá)

LIBRO VI DA ENEIDA DE VIRXILIO

TRADUCION DE
Pedro de Aldarete

(SEGUIMIENTO)

Divindades que reinades sobre dos mortos, sombras caladas Caos e Flexeton, vasta mansión da Noite e do Silencio, permitide contar ó que eu oín; deixade que eu revele os segredos fechados nos tenebrosos abismos da terra. Ian soys no escuro da noite, a través das rexiós sombrías e valeiras do imperio de Pluton. Así os viaxeiros atravesan unha foresta ao debele luar cando a noite vela os ceos, e que as cōres fuxiron de todas as cousas. A entrada mesma e nas primeiras encanadas dos Infernos, posan os Prantos e os Remorsos vingadoiros. Alí residen o pálido Andacio, a triste Vellés, o Temor, a Fame nos terribres consellos, a cheirenta Indixencia, todas figuras espantosas, e a Morte e o seu irmao da Morte, e a Pena e os Praceres funestos. No fronte da porta vese a Guerra homicida, as Euménides e os seus leitos de terro, a Discordia insensata c'unha cabeleira de víboras añudada c'unha pequena banda chea de sangue.

No medio érguese un vello olmo en que as polas espesas despregan a o lonxe o seu follaxe; díse que habitan alí os vans Pensamentos atados todos ás follas do albre. Outros mil ouxetos monstrosos habitan tamén preto das portas: os Centauros, as Escillas de dobre forma; Briareo dos cen brazos; a Hidra de Lerna, dando espantosos asuvios; a Quimera armada de chammas; as Gorgonas, as Arpiás, e a sombra de tres corpos. A esta vista Eneas todo pavoroso, empuña a súa espada e amosra a punta a todo o que se ofrece diante d'él, e se a súa compañeira, mais avisada, non lle asvertira que aquelas non son mais que sombras vanas, e simples aparencias de corpos que voltexan darredor del, botariase sobre d'elas con furia, e feriría inutilmente o ar coa súa espada.

Alí encomez a camiño que leva ao Aqueronte, abismo vasto e lamacento, rápido torrente que vai descargar con forza todo o seu zurro no Cocito. Nestas augas vela sen cesar o terrible Caron, bateleiro dos Infernos. O seu aire bravo inspira o terror; unha barba branca e descuidada chégalle ao peito; a chamma sui dos seus ollos: un enlurdado mantelo atado cun nudo ao pescozo sirvelle de vestido. Goberna el mesmo c'un remo e velas a barca negra na que arretra as sombras de unha beira a outra. E

vello, pero un vello rexo: ten a vellés de un Dios. Todo o fato de sombras se bota para esta banda da ribeira: homes, mulleres, héroes manánnimos saídos da carreira da vida, nenos, nenas que a Parca segou antes de maridaren; fillos queridos levados á pira aos ollos dos seus parentes: tal aos primeiros frios do Ontono can as follas nas forestas; tal se ven os paxáros chegar por riba das ondas, á axuntarse para a terra, cando a estación rigurosa os bota para alá dos mares, aos crimas mais vicinios do sol. De pé na ribeira, piden pasar os primeiros a onda negra, tenden as maos para a outra banda, ouxeto dos seus votos. Pero o sombrío barqueiro recibe na súa barca, tan pronto us, tan pronto outros, e agarda todo o resto ben lonxe da beira. Perido d'aquel tumulto: «Virxe sagrada, di Eneas á Sibila, dime de onde ven ese concurso á beira do río. ¿Qué piden esas almas? e por qué diferenza aquelas son obrigadas a se aleixar da ribeira no intre que as outras fenden c'os remos esas augas promizas?» A sacerdotisa respondelle en poucas palabras: «Fillo de Anquises, verdadeiro sangue dos Dioses, ti ves o fondo estanque do Cocito, e a lagoa da Estixe, que os dioses tentan encher en van. Ese xentío son os infelices, os indixentes que quedaron sen sepultura. O barqueiro, é Caron: fai vogar sobre das augas aqueles de quen as cinzas repousan na tumba; pero non permite pasalo río á aqueles de quen os corpos non sean antes devoltos á terra. Sen este derradeiro honor, sempre errantes voltexan cen anos darredor d'estas ribeiras, e só despois d'este longo espacio son asmitidas na barca á revel-a onda fatal.» Eneas detense, e considera un momento aquelas sombras, facendo mil refreisiós, e chorando o seu cruel destino. Ve entre dos infortunados privados de sepultura, Leucaspis e aquel valente Oronte, xefe da escuadra licia, que largados con el de Troya, e habendoo seguido pol-os mares, foran devorados pol-a tempestade c'os seus baixés.

Ben presto apercibe o piloto Palinuro, quen, no seu derradeiro trayeito do mar da Libia, ouserando os astros, caera no medio das ondas. Tendo en fin recoñecido no centro de aquelas tebras, chégase a el e dille: «Querido Palinuro, que Dioses nos privaron de ti, e te fixeron perecer nas ondas? Fala; Apolo, que en de xamais me faltou, enganóme d'esta vez de unha vana esperanza anunciándome que ti escaparías a todol-os perigos do mar, e que chegarías á Ausonia. E eso ó que él me prometera?» «Non, respondeu Palinuro, o oráculo de Febo non te enganou, non foi un Dios o que me fixo perecer nas ondas. Eu non sei que forte avalo arrincóume o gobernalle que me tiñas confiado e que eu agarraba fortemente dirixindo o teu curso, cain eu mesmo e arrastreino comigo na caída. Xuro por todo o que o mar ten de mais terrible, que eu fun menos alarmado por min que pol-o teu baixel, no temor de que abandonado a si mesmo, sen piloto e sen goberno, non puidese resistilo furor das ondas que eu vía erguerse. Pasei tres días ou millor tres noites das mais borrascosas no medio dos mares, á vontade de un vendabal dos mais violentos. En fin ao cuarto día apercibo a Italia a favor de unha onda que me ergueu hastra os ceos. Eu ganaba pouco a pouco a terra a nado, e xa estaba en seguridade, se unha nación cruel, véndome aganchar con traballo ao longo de un penedo, baixo o peso dos meus vestidos mollados non viñera botarse sobre de min c'o ferro na maó, cuidando de atopar algun rico despoxo. O meu corpo abandonado na ribeira é agora xuguete dos ventos e das ondas. Héroe invencible, eu te conxuro pol-a lus dos ceos de que gozas, pol-o nome de teu pai Anquises, pol-o nome de Xulo a tua mais doce esperanza, me libres d'este funesto estado. Ti o podes, dinате botar unha pouca de terra sobre do meu corpo, atoparalo no porto de Velia. Ou, se hai aquí

camíño para ti, se a Diosa nai tua che abre a entrada d'eses lugares (porque non é sen orde do ceo pol-o que ti te aparellas a pasar a vasta lagoa do Estixe), tende a man a este infortunado, lévame contigo á través das ondas, á fin de que privado de vida, atope ao menos o acougo e tranquilidade no medio dos mortos.» A Si bila interrompeulle con estas palabras: «Oh Palinuro, lle di ela, de onde che ven ese desexo insensato? Quén, sen ser enterrado, franqueará a onda Estixe e o río das Euménides! pasarias o río fatal sen orde dos Dioses! Deixa de persuadíreste de que os teus pregos poidan torcel-os destinos: pero lébrate d'estas palabras que che poderán dar consolo na tua infelicidade. Presto os pobos das cidades vicinias asustadas por mil prodixos celestes, apañarán os teus osos, depositarán-os nunha tumba, e alí faceránche cada ano honras fúnebres, e ese lugar levará en todol-os séculos o nome de Palinuro.» Estas palabras baniron as suas congoxas e calmaron un pouco a súa dôr. Sabe con ledicia que un lugar no Universo levará o seu nome.

(Seguirá).

CONFERENCIAS

Ateneo León XIII de Santiago

Don Alfredo Brañas

EPOCA DE LOS TROVADORES

El viernes 28 de Enero último, dió su anunciada conferencia en el Ateneo nuestro querido amigo D. Alfredo Brañas. Versó sobre la época de los Trovadores. Dedicó la primera parte de su lección á la bibliografía trovadoresca citando de memoria multitud de autores españoles y extranjeros que trataron de tan difícil materia, y de los gallegos hizo un cumplido elogio del estudioso literato coruñés D. Manuel Amor Meilán.

Hizo después el Sr. Brañas un boceto histórico crítico de la época de los Trovadores que abarca en España y especialmente en Galicia, desde el siglo XII hasta el XV inclusivo. Relacionadas en la vida de los Trovadores estaban aquellas grandes instituciones políticas y sociales que llenaron con su gloria. A los primeros siglos medios, la caballería, el parabien, los Concejos, los Gremios de Artesanos y aquellos hechos famosos de las peregrinaciones á Jerusalén y Compostela; aquella lucha titánica de las Cruzadas; aquellas órdenes religiosas y religioso-militares; aquellos «torneos», aquellas fiestas populares, aquellos banquetes, aquellas «cortes» de amor, todo cantado, relaatdo y hasta idealizado por el estro de los «Trovadores» y de los «juglares», representantes únicos de la cultura literaria y de la poesía de los tiempos medios.

Después de este estudio sintético de las cuatro centurias trovadorescas, entró el señor Brañas en materia: dividió la segunda época literaria de Galicia en dos períodos, á saber: 1.º Desde el siglo XII al XIV: 2.º Todo el siglo XV.

En el primer período estudió «tres» escuelas: 1.º La «compostelana», representada, «po-lo primeiro Trovador», como dice el Códice de la Vaticana, «D. Bernal de Bonaval», y de la que formaban brillante pléyade e célebre «Juan Ayras», quizas el más fecundo y tierno de los Trovadores galáico-portugueses, el famoso «Abril Pérez», «Pay da Cana», «Pero da Ponte», «Martín de Cornes» y los poetas de la familia «Eannes» todos del «Cotón» comarca cercana á Santiago.

El Sr. Brañas se detuvo más en el estudio del gran «Bernardo de Bonaval», entreteniéndose al auditorio las noticias originales y curiosas gran parte de la conferencia. En la

segunda escuela, que es la «Lucense», distinguió la tendencia erótica y la forma castellana de los Trovadores de «Sárria» donde debió existir una Academia «trovadoresca», y examinó las trovas de «Esquijó», de «Romeu» de Sobrado y de otros, cuyos nombres no recordamos.

En la escuela «bracarense» colocó á los Trovadores de Pontevedra, Tuy y la Guardia, influenciados por el famoso Conde de «Barcelos» que formó escuela.

Poco tiempo quedaba al Sr. Brañas, que llevaba hablando con gran rapidez más de una hora, y en pocas palabras trató de la época de la decadencia de los Trovadores del siglo XV. Hizo un estudio detenido de tres principales trovadores: «Macías», «Rodríguez del Padrón» y «Alvarez de Villasandino.» Por cierto que á este último le trató bastante mal desde el punto de vista de moralidad. Como á veces hacia versos por propinas, le llamó el Sr. Brañas un «mercachifíe de la poesía.»

Terminó su conferencia el Sr. Brañas lamentando lo poco que se había trabajado en Galicia sobre materia tan interesante, y aún ahora solo tenía noticia de un libro inédito de Amor Meilán, que, á juzgar por el sumario de capítulos y por alguno que ha visto publicado, prometía aportar un «granito de oro» á nuestros escasos y pobres estudios de la literatura gallega.

La distinguida concurrencia que ocupaba los escaños rojos del Ateneo, aplaudió al maestro, que agradecía vivamente las felicitaciones que se le dirigían.—M.

(La Gaceta de Galicia)

*

*

VELADA

Fué magnífica la sesión literaria celebrada el domingo 6 del actual en el Ateneo León XIII. Es de aplaudir y de secundar la obra de los hombres de ciencia y de los literatos que promueven tan agradables é instructivas veladas.

El presidente Sr. Rodríguez Seoane leyó una delicada composición á la memoria de su señor hermano el malogrado escritor don José. Siguiéron al Sr. Rodríguez Seoane los Sres. Cabeza León, Iglesias (D. Dalmacio), López Mosquera y Rey Gacio que recitaron y leyeron poesías originales y de otros autores en gallego y castellano. Todos recibieron aplausos nutridos y bravos y plácemes de la selecta concurrencia que llenaba el salón.

El socio D. Segundo García de la Riva obtuvo un señalado triunfo al declamar un monólogo dramático de López Silva.

Habíamos visto al Sr. Riva en el Círculo Mercantil, pero no tiene comparación á como ha declamado anteanoche en el Ateneo. Tuvo momentos de verdadera inspiración. Los socios que aplaudían sin cesar, veían en el señor la Riva un actor trágico de primer orden. Los aplausos á nuestro buen amigo no cesaban en mucho tiempo y fué despues felicitado y abrazado por los concurrentes.

Declamó una poesía de Curros el señor don Alfredo Brañas y estudió el carácter de la poesía gallega, leyendo despues otra de Francisco Anón. El Sr. Brañas fué muy aplaudido al recitar ambas composiciones, que son una verdadera filigrana.

Los señores Usero, Santaló y Rodríguez Viguri recitaron, y leyó el último, hermosas composiciones que el público saboreó con deleite.

Reciba nuestra cordial enhorabuena tan importante sociedad.

(El Eco de Santiago)

Formidable incendio en Buenos Aires

EL CORONEL CALAZA

En la noche del día 10 de Enero se declaró un formidable incendio en Buenos Aires en la manzana comprendida entre las calles Necochea, Suárez y Santa Teresa.

El fuego presentóse imponente desde los primeros momentos.

Con la celeridad que acostumbra siempre el brillante cuerpo de bomberos de Buenos Aires —de cuya organización hemos dado ya mucho una breve reseña— presentóse un numeroso retén, mientras otras fuerzas del mismo cuerpo hallábanse atendiendo á otros incendios que al mismo tiempo había en la calle Callao y en la calle Piedras, pues fueron tres los siniestros ocurridos esa noche en aquella capital.

El principal era, no obstante, el que nos ocupa.

Media manzana ardía, y multitud de establecimientos, entre ellos cafés, restaurants y cantinas eran presas de las llamas.

Al presentarse en el lugar del siniestro el bravo coronel Calaza, nuestro paisano, jefe de los bomberos, el aspecto del incendio era imponente.

Calaza, á pesar de los gritos de la inmensa muchedumbre que presenciaba el incendio, que le pedía que no arriesgara en una empresa tan temeraria su vida, penetró por uno de los cafés incendiados, pasó adelante, se perdió adentro... y en ese momento el techo se desplomó con terrible estrépito.

Un grito de angustia se alzó entre la multitud.

—¡El coronel Calaza ha muerto! decían todos.

Pero no había ocurrido así, por fortuna.

Al propio tiempo apareció el heroico coronel, que en cada siniestro ofrece su vida, con las ropas quemadas, herido, pero animoso y entusiasta.

El coronel rechazó todos los auxilios, llamó á su gente, y á los pocos momentos se le veía con una manga en la mano sobre uno de los techos.

Los periódicos bonaerenses tributan con este motivo nuevos elogios al coronel Calaza, cuyo cuerpo está lleno de gloriosas cicatrices, pues en los campos de batalla y en las luchas contra el fuego nunca se ha dolido de sí propio.

El pueblo le hizo una verdadera ovación lo mismo que á los valientes bomberos á sus órdenes, casi todos gallegos como su distinguidísimo jefe.

Nosotros tambien felicitamos al heroico Calaza, hijo de la Oruña, donde cuenta con grandísimas simpatías.

ESTUDIOS HISTORICOS

CASAS SOLARIEGAS DE GALICIA

Apuntes para la genealogía de los Saavedras, Condes de Castellar.

I

El origen de los Saavedras podemos decir que se pierde en la noche de las más remotas edades de la historia galaica.

Su solar es Galicia.

Su divisa tres fajas escumadas de oro y sangre en campo de plata.

Su Estado es el condado Castellar.

El primer personaje de la casa de Saavedra que halamos en las notas que nos sirven de guía, es Arias Fernández, y con él comenzaremos la cronología.

Fué hijo de Ferrando de Saavedra, conde de los Patricios de Galicia, señor de la casa de Saavedra y del Coto de Eris en el Obispado de Lugo, donde fué el solar primitivo de este linaje, y de Ilduara Arias, descendiente de los reyes suevos, señora del castillo de Arias.

Murió el conde Ferrando en la desgraciada batalla del Guadalete en cuyas márgenes dejó el último rey godu su cetro, su vida (?) y las llaves de su poderosa nación á las agueridas huestes de Tarik.

Heredó Arias Fernández, —capitán del

restaurador de España D. Pelayo,—la casa y estados de su padre Ferrando, y casó con Marcia Lucida, descendiente de los Rivadeneiras, (una de las casas nobles de Galicia más antiguas), en quien tuvo á Lucido Arias capitán del rey Alfonso el Católico, el cual Lucido se casó con Ourana Fernández. De este matrimonio nació Arias Lucido, (1) que casó con Doña Brunilda, hija del infante Adelgastro y nieta del rey D. Silo. Tuvieron á Lucido Arias que fué conde de la comarca del Miño y señor de la casa de Saavedra y casó con doña Hermisenda —de la casa de los Figueroas,—en quien tuvo á Aloito Lucido que heredó casa y Estado y fué capitán de Ramiro II; (1) casó con doña Adosinda Gutiérrez, hermana de S. Rosendo (2) é hija del conde D. Gutierre Méndez y de santa Ilduara.

De este matrimonio nació Aloitez aquel arrogante mancebo á quien Ramiro II concedió la alta merced de nombrar Pertiguero mayor de Celanova, ofreciéndole un puesto en su corte.—Este Aloitez tomó parte en la conquista de la plaza de Magerit y en la memorable batalla de Simancas, distinguiéndose por su valor. Fué considerado como uno de los más valientes capitanes del segundo tercio del siglo X. Murió en Córdoba en obscuro calabozo donde le pusiera preso Alaken II hijo del poderoso Califa Abderraman III, á cuya corte fuera como embajador de Sancho I de Castilla.—Casó con doña Sancha González en quien hubo al conde D. Gonzalo Arias, padre de Arias Gonzalo, el de Zamora, al conde D. Mendo Arias padre de Arias Méndez,—el cual por orden de Ordoño II edificó el Convento de Samos—y á Fernán Darías de Saavedra que fué señor del Estado de Saavedra del Castillo de Arias y de toda la tierra de Parraga; Rico home y Merino Mayor del rey D. Sancho I, merced que le otorgó el rey por haber arrojado sus predecesores á los moros de Ponferrada, Villafranca, Tuy, Astorga y Lugo; casó con Doña Hermisenda Arias, señora de las casas de Bobeda y Chacín, en quien tuvo á Loyto Fernández que fué mayordomo mayor del rey Bermudo II.

Por un privilegio que este rey expidió á favor del monasterio de Carracedo, se sabe que Aloyto casó con doña Urraca López de Lemos, «cuyas armas primitivas fueron 13 roeles azules en campo de plata y cuyo solar está cerca del Miño.»

Fueron hijos de Aloyto y D.^a Urraca, Aloyto ó Alvito Obispo de León, confesor del rey D. Fernando el Magno, y Abad de Junquera; uno de los que acompañaron á San Isidro, Arzobispo de Sevilla, en el traslado de los santos cuerpos de Santa Justa y Rufina.

El segundo hijo fué Arias Fernández, que heredó la casa, y casó con D.^a Godina, hermana del conde D. Ero Ordóñez, que fundó el monasterio de San Salvador de Chantada.

De este matrimonio nació Fernán Arias que heredó los estados y fué señor muy poderoso en Galicia, casó con D.^a Teresa Méndez Sorred, hija de Méndez Pérez Sorred, progenitor de la casa de Sotomayor.

Fueron sus hijos, Payo Hernández y don Arias Fernandez, Obispo de León.

Payo Hernandez de Saavedra, hallóse en la conquista de Toledo con Alfonso VI y ca-

(1) Hay quien dice que este Arias Lucido y el conde Obezo Mesia mataron al rey Mauragato, pero nosotros no lo afirmamos por no haber consultado la Historia ni ser del caso.

(2) Entre los condes más respetados de la vieja Galicia, figura este Aloyto Lucido. Sirvió noblemente á su rey y á su patria durante los reinados de Ordoño II, Fruela II y Alfonso V, tomando parte en la célebre jornada de San Esteban de Górmaz contra Abderramán III; en la deplorable derrota de Valdejunquera y en los continuos combates que los cristianos sostenían contra los invasores agarenos durante aquella primera época de la restauración que comenzara el hijo de las riberas del Miño, D. Pelayo.

(2) Natural de Galicia. Fundador del monasterio de Celanova.

El Papa Celestino III expidió Bula de canonización de este Santo en 9 de octubre de 1196.

só con D.^a Analfa Pérez, en quien tuvo á Pedro Arias de Saavedra, sucesor que fué señor de Deza, y confirmador de privilegios; casó con doña Senorina Suarez y fué su hijo Arias Pérez Saavedra *rico-home* de Alfonso VII.

Este Arias Pérez se casó con D.^a Teresa Fernández de Castro, en quien tuvo á Fernan Arias, sucesor y á Pedro Arias señor de Monterroso, que fué padre de Arias Pérez 5.^o mestre de Alcántara; á Nuño Pérez, *rico-home* de Alfonso VII y á D. Juan de Arias, Dean de Lugo, que dió á la orden de Santiago el lugar de Val-de-Donas.

Fernan Arias sucedió á sus padres: hallóse en la batalla de Almeyra, siendo capitán del reino de Galicia en tiempo del rey Alfonso VII; fué señor de Limia y tuvo en tenencia á Compostela; casó con doña Teresa Bermúdez de Trava, en quien tuvo á Pedro Arias, sucesor, rico nombre y mayordomo mayor de Fernando II de León, conde y alcalde de Toledo: hallóse en la batalla de las Navas de Tolosa, y casó con D.^a Teresa Osorio, señora de Villalobos, en quien tuvo á Ruiz Perez de Villalobos y á Fernan Pérez de Saavedra, que fué señor de la casa de Saavedra; hallóse también en la batalla de las Navas (1212) con su padre; casó con doña Maria Gómez de Argoncilla, y fueron sus hijos D. Pedro de Saavedra, que heredó la hacienda de Toledo y fué confirmador de privilegios de Fernando III el Santo y de Alfonso el X el Sabio.

JUSTO E. AREAL.

Vigo.

(Seguirá)

Prosa y Verso

COSTUMES DO DIAÑO

ROMANCE FESTIVO PREMIADO NO CERTAME LITERARIO DE LUGO NO OUTONO DE 1894.

Lema: «Ora o demo...! Vou tras dos libros»

O MANCIÑEIRO

A porta do tío Mingos, Mancineiro da Revolta, estaban no dia trece —sesta feira pra mais conta,— unhos cantos lampantis antre as vellas e antre as mozas que iban consultar seus males, apreñsions, casos e cousas.

O tío Mingos, que é un larchán con mais trastenda que porta, rabuñaba as cadeliñas e os reás, que era unha groria.

El coñecía oraciós, curaba con só a parola, botaba as cartas, e hastra botaba *polvos...* de cobra, que de balde, se os botaba, habían sere co a sua conta.

Pro as consultas escomeñan, escoitai, e cale a boca.

«A ver, rapaza, ¿qué foi?»
 «Eu, señor, sinto unha cousa «asin como debridade,
 «nos cadrís, no ventre e costas...»
 «Anturas de leite quente «pol-o atrás e pol-a... contra,
 «emprastos de herba de can «un pouco abaixo da gorxa,
 «moito maneo... e despois
 «ja verás que ven te alcontras...
 «(Ja ganamos pra beber
 «algunha duzia de copas.)
 «¡Ei, tí, mozo!, vai dicindo.»
 «Tío Mingos, certas horas
 «teño un delor no espiñazo
 «que me derrea, ¡pardiolas!»

«outras sinto escomezón
 «cal se me fixesen cóchegas,
 «e nin poido ja endreitarme
 «como ó fan todos e todas.»
 «Un cuástico ao par do lombo
 «pra que se che marche á lombá
 «e poidas ¡heim! endreitarte,
 «e adequiras forzas novas
 «que a forza vella... rapaz,
 «con tanto endreitarse vóa.
 «(E imos estendendo as maus
 «para recollel-as motas.)
 «Tia Rafaiela, fale.»
 «Home, correndo unha pola
 «caécheseme á espiñela...»
 «¿Non foi polo, miña dona?»
 «Nin galo... ogallá, que estonces
 «outra miña sorte fora.»
 «Pois, mire, en pechando a noite
 «dese por eiqui unha volta
 «e verei si lle levanto
 «o que lle caén... ¡Ei, outra!
 «(Esta ja me pagará
 «e inda darame unhas codias.)
 «¡Ouh, Juliana!, fai un ano
 «que te non vexo, boa moza!»
 «E que a fraqueza sigúa
 «e outra vez me atopo grossa...
 «¡Seica lle opilada estóu...!»
 «Estarás, muller... ¡recontral!»
 «cando gorda, cando magra,
 «cando magra, cando gorda,
 «ja te parecees á un fuso
 «ou ja somellas a roca...
 «¿Tes a grosura de moito?»
 «Tres meses por miña conta,»
 «Pois de hoxe en trinta somanas
 «penso de verte ja boa.
 «(E pra estonces pagarasme
 «que é noxo cobrar me agora.)
 «¡Ouza, tío Cosme...! ¿Qué pasa?»
 «¿Qué hei de ter? que nin a broa
 «me para drento do estógamo,
 «e ja me sai pol-a boca
 «ou ben pol-o... Reuto sexa
 «porque este mal ja me amola:
 «non me engane, tío Mingos,
 «e dareille paga boa.»
 «¿Qué dengara enfermidad!
 «Vosté abusóu das esmorgas
 «e as secuencias ben as vé
 «como lle veñen agora.
 «Beba dous netos de cidre
 «con mel, viñagre, e as follas
 «de figueira, e de este geito
 «cura de vez... ou estoupa.
 «(E ó que é de esta ocasión
 «douche un bon billisco á bolsa.)
 «E aqueles dous que ali están
 «éla e él junto da porta:
 «¿qué teñen, que en brincadelas
 «troulean e non acougan?»
 «¡Témol-o demo no corpo...!»
 «¡Arrenego...! ¡Poida, poida...!»
 «¿Como che entrou, Manoeliño?»
 «¿Quen cho meteu, dis, tí, Rosa?»
 «¡Ibamos juntos de noite,
 «presentouse co unha moca
 «e dómos con tal carraxe
 «que pasmamos como a toupa...»
 «Pois rezade á San Froilán,
 «San Gil e Santa Pelonia,
 «pra que ó que tendes mitido
 «ese ceibe axiña pra fora...
 «(Mentres, soltade os canciños
 «que a ocasión a pintan torta.)»
 E non refiro as consultas
 de aquela gentiña toda
 que cre na *Santa Compañía*,
 na *Gran Besta*, nas rillotas
 das *meigas*, que, con feitizos
 lles volven as testas, tolas;
 que mentres haxa na *Terra*
Tios Mingos, pra os idiotas,
 a *enxebre Región Gallega*
 non poídrá subir á groria
 onde a civilización
 lle ten un sitio de nota,

que antre *caciques e meigos*
 hoxe vivimos de esmola.

E mozos, imola andando
 que a festiña váivos boa...
 e se ésta é sátira ou non
 diramo o Jurado agora.

Galo Galinas Rod. P.

A Cruña, Outono de 1894.

Crónica Semanal

PALIQUE

«No nome do Pai, do Fillo e do Espírito Santo!»
 «Amén...! Moi santo ves hoxe, tí, Mingote,
 «E que vésele pol-o mundo cada cousa,
 «tío Chinto, que mesmo lle á un dan ganas
 «de estar sempre facendo o sinal da cruz.
 «Home, tí dirás pol-o qué!
 «¿Pois parécelle pouco ó que aconteceu
 «aló en Ourense?
 «Con quén, meu neno?
 «Pois co a compañía dos caballitos e
 «c'un crego...
 «¡Ai, ho! ¿e qué teñen que veren os cregos
 «c'os caballitos?
 «Moito, e vaino a vere vosté craro como
 «a luz do sol.
 «Espricate, Minguíños,
 «Vosté ja saberá que a compañía de ca-
 «ballitos do señor Christiani foi traballar a
 «Ourense.
 «Ben cho sei pol-o que dixeron os bole-
 «tis.
 «Bueno, pois chegou aló e a gente iba
 «á apraudir o seus traballos.
 «Que ben ó merecian, Míngos, porque
 «eranche deficeles.
 «Certamente, pero cando menos se pen-
 «sou saltou un crego...
 «Home! ¿meteuse un crego á caballitei-
 «ro e saltou?
 «Non é eso, tío Chinto; atenda e me
 «non enterrumpa!
 «¡Vaia, fala e te non encomodes!
 «Lecialle que cando menos se pensaba
 «saltou un crego e n-un sermón, dende o
 «pulpito, tomouna co a compañía.
 «¿E por qué?
 «Porque, dicía él: aquela gente tiña o
 «demo mitido no corpo.
 «¡Arrenégote... crego...!
 «Porque solo asin é que poderían se ses-
 «ter a cabalo, no trapezo, nas cordas e no
 «aramio sen se cair.
 «¿Que barbaridade!
 «Que as madamas que traballaban eran
 «esto, e ó outro, e ó de mais aló porque se
 «presentaban d'un geito que daba vergonza
 «posto que cuase ó insiñaban todo.
 «¿Todo... qué?
 «Pois... todo, ó cal que non é verdade
 «porque, como vosté sabe, visten traxes de
 «punto, e sempre os vistiron, sen que se nin-
 «gún se escandalizase á non ser o tal cre-
 «guíño.
 «¿E a el que lle importaba?
 «Pois ó ganar almas para o ceo. pol-o
 «que dixo que todol-os que fosen aos caballi-
 «tos tiñan pauliña.
 «¡A brenuncio!
 «E a gente doulle creto e deixaron d'ir
 «ao cireo.
 «Cuase non é de crer, Mingote.
 «Pois el é unha verdade, e o mais triste
 «foi que a compañía tivo que se desfacer e a
 «empresa perdeu unha milleira de pesetas
 «gracias aos bos oficios do bon crego.

— Que dou un bon exemplo de caridade cristiana, pois en vez de favorecer á quen traballaba honradamente tiroulles, como quen di, o pan da mesma boca... ¡valente...!

— Pero por pouco o paga caro, pois en nada estivo que ó estomballaran.

— Dios mo perdona, pero estaría ben feito, pois o pedricar contra ó que nada ten de particular eche unha burrada, Mingos.

— E unha burrada que non ten desculpa pois o tal creguño non lle era de ningunha aldea, senon que se ten por home de sabencia.

— Terá, pero ó non probou e non levou mala tumbada.

— Home, para tumbados os aumontamentos.

— ¿Qué aumontamentos, rapaz?

— Os que está tumbando o Gobernador para poñer no seu canto regidores que lle fagan ganar as eleuções.

— ¡Anda, morena!

— Ja llo creo que andan morenos, e louros, e brancos, e mouros.

— De sorte que todo o mundo se remexe.

— Todo bicho vivente, e os caciques, sobre de todo, non fan mais que ir e vir, viaxe por acá, viaxe por aló, e non acougan para se esmendrellar os uns aos outros.

— E de seguro que se esmendrellarán!

— Como moitas persoas que andan pol-as ruas.

— ¿E logo, Mingullo?

— Que como no pobo temos tan boa polecia, total-as ruas están cheas de pelás de mazás e de laranxas, e dase cada resbalido que mesmo se mide o chan co as costas.

— ¿Pois sabes ó que eu faría? pois multar á todol-os porcos que tiran as pelás no medio da rua.

— Asina debería de sere pois no día menos pensado calesunquer crebase un brazo, ou unha perna, ou os nasos, ou a testa.

— Non che digo que non porque eses son che xogos bárbaros.

— Como bárbaros foron os que romperon a columna mingitoria que hai ao detrás do cuartel.

— ¡Lástima de paus! Eu si que os adiver-tiría.

— Como se adevirten as pescas, tio Chinto.

— ¿E que fan?

— Cousas moi graciosas n'esto tempo do carnaval.

— A ver, fala, Minguñños.

— Estánlle no muelle do peixe e unha ten un neno no colo.

— O que nada ten de particular.

— Anda peseando antre todas arrolando ao neno e ao pasar calquera, vosté poño por caso, fegura que rifa co as compañeiras.

— ¿E por qué?

— Espere, fegura que rifa e como quen que se van tundar vai e lle diz ao que está mirando: ¡Ai homiño... ou mulleriña, terme do neno, fágame o favor...! e lle da o neno.

— Bueno ¿e que?

— Que o tal neno é un feixe de trapos e non ven o colle o enganado berran todas elas: ¡e levao, e levao, e levao...!

— ¡Home, eche boa ocurrencia!

— ¿E na praza? teñen unha necora de trapo e cando lles ben parez lle di: ¡Ai don Pepito! ¿quer vir para a parranda? e lle tiran d'un cordel e fanlle menear un corno que ten amarrado... no medio do corpo.

— ¡Sonche o demo! ¿E as cigarreiras non fan nada?

— Esas estánselle pondo de acordo para lle levantar a estánta ao señor Sánchez Bregua que en paz descansa.

— ¿E hai moito xunto para esa estánta?

— Pois hai sobre de tres mil pesetas.

— ¡Ah! pois ja tendes para os cimentos.

— Que é o prencipal.

— Non, esos serán os baixos.

— Que os non lucen malos os que van aos bailes do Circo.

— ¿Do Circo de Artesás?

— Non, meu vello, do Circo Coruñés.

— ¿E logo aló hai bailes?

— E mais bôs... ali vaille o millor de cada casa.

— Pois ja vexo eu que estamos en tempos de danzar.

— Justamente e hastra os politecos, como lle dixen, non paran d'un lado para ó outro engadando aos inocentes para que lles den os votos.

— ¡Eu si que os botaba á todos eles!

— ¿Onde, meu vello?

— Pol-os Pelamios abaixo.

— ¡Non, por Dios!

— ¿Por qué?

— Porque á alcantarilla que aló hai faríalle quedar morto no auto e abonda ja de cheiros... ¡é moito conto aquel!

— Tes razón, Dios nos libre d'un andacio de peste porque non quedaba alma viva na Cruña, Mingote.

— Asin e todo moitas hai que por ahi lle andan mortas con aqueles olidos, tio Chinto.

Pol-a copia

JANIÑO.

Críticas

LA SEMANA TEATRAL

Funciones de la semana:

Sábado.—*La Dama de las Camelias*, de A. Dumas, hijo.

Domingo, tarde.—*D. Juan Tenorio*, de don José Zorrilla.

Domingo, noche.—*Paris fin del siglo*, de Mr. Floquet y Toqueville, arreglada á la escena española por D. Mariano Pina Dominguez.

Martes.—*Los Gansos del Capitolio*, de don Emilio Mario (hijo) y D. Domingo Santoval, y *Pobre porfiado*, de Eusebio Blasco.

Miércoles.—*El Señor Cura*, de D. Vital Aza, y *Tocino del Cielo*, de los Sres. Mario y Santoval.

Jueves.—*El Octavo no mentir*, de D. Miguel Echegaray y ¡Olé! ¡Viva España! del mismo autor.

Acertadísima ha estado la simpática primera actriz D.^{ca} Carlota Lamadrid al elegir para su beneficio obra tan interesante cual *La Dama de las Camelias*, idilio mundanal que bastó para cimentar la fama del genial Alejandro Dumas (hijo.)

Aquella desdichada meretriz regenerada por el amor, pasión que la hace renunciar á los goces de una vida disipada; aquella mujer que con todos los despotismos de una soberbia hermosura desdeña el oro que le ofrecen sus adoradores para seguir al elegido de su corazón y encerrarse en una modesta casita de campo; aquella alma grande todo abnegación y ternura que para salvar de la vergüenza á la familia de su adorado no vacila en abandonarlo culpándose de inconstante, precisamente cuando más grande era su amor; aquella mártir cuyo único consuelo es la satisfacción de su arrepentimiento y la conciencia de haber sido buena hasta la sublimidad, ha sido magistralmente copiada por la Sra. Lamadrid que la noche de su beneficio se nos mostró como artista de corazón haciendo una labor de filigrana en toda la obra, y, muy especialmente en ciertos pasajes culminantes como los de su correspondencia al amor de *Armando*, la entrevista con *Jorge Duval*, padre de aquel, la escena del juego y la final de la muerte.

Asociamos nuestro aplauso al del público y damos nuestra cordialísima enhorabuena á la Sra. Lamadrid por su triunfo tan legítimamente obtenido.

Nuestra felicitación también á cuantos dignamente la secundaron.

Paris fin del siglo, obtuvo un desempeño, bastante acertado por todos los artistas.

Los Gansos del Capitolio, regocijada y

preciosa comedia ha sido una continua ovación para todos los que en su desempeño tomaron parte.

Lo propio digo de *D. Juan Tenorio* y *El Señor Cura*, y no repetiré lo ya dicho porque soy enemigo de prodigar epítetos que casi nunca sirven para otra cosa que para hacer soporíferas esta clase de revistas.

El Octavo no mentir, ya es otra cosa. Escogió Sánchez de León esta comedia para su beneficio y en ella echó el resto, como decirse suele, pues caracterizó admirablemente al zumbón y trapisondista andaluz convertido exageradamente á la verdad con la que ocasiona más trastornos que con su peculiar mentira.

El público, numerosísimo y escogido la noche de referencia, aplaudió justamente al beneficiado.

¡Olé! ¡Viva España! es un sainetazo—passez le mot—con cada brochazo de los gordos que espampana y que si no fuera por lo bien interpretado que ha sido por los simpáticos actores y bellas actrices nos hubiera dado la gran lata. No basta que haga reír una pieza cómica para ser buena, es necesario que encierre alguna belleza y ésta no existe en la caricatura que se nos representó el jueves.

Ayer y hoy serán las últimas funciones, que la compañía dará en el *Circo Coruñés*, pues terminó aquí su temporada teatral.

Vayan con Dios los competentes artistas y con toda el alma, deseo que donde quiera que les lleve su destino cosechen honra y provecho; esto és, laureles y... pesetas.

ORSINO.

Informaciones

BIBLIOGRAFÍA

MADRID CÓMICO

El último número de *Madrid Cómico*, es amenísimo é interesante. La portada debida al chispeante lapiz de J. Moya, es una caricatura intencionada de D. Manuel del Palacio, de singular parecido, y que seguramente llamará la atención.

Contiene además dicho número el retrato de Gabriel D'Annunzio que tanto ha dado que hablar en estos días, é ilustraciones y dibujos de Cilla, Apeles Mestres, Rojas, Covisa, Varela, Xaudaró, etc.

La parte literaria no desmerece en nada de la artística, pues Javier de Burgos publica una graciosa poesía, así como Ansona y Pérez de Zúñiga; Clarín su consabido *Palique*, y el castizo autor D. Jacinto Octavio Picón, un curioso recuerdo del malogrado escritor D. José Estremera, amén de otros trabajos de Taboada, Gómez Carrillo, Juan Bances, Sinesio Delgado, Soriano, etc.

* *

BLANCO Y NEGRO

Orilladas las dificultades que impedían á éste ilustrado colega publicarse y repartirse todos los sábados, desde su número anterior ha vuelto á su antigua costumbre y en lo sucesivo seguirá recibiéndose en provincias como anteriormente.

Este periódico cada vez más interesante en su texto y grabados, es acreedor á la creciente protección del público y á ello se debe la excelente acogida que en todas partes ha merecido desde su aparición.

* *

EL TEATRO ESPAÑOL

Hemos recibido el cuarto número de *El Teatro Español*, semanario que vé la luz en Barcelona, publica un texto escogido y buenos grabados é incluye en forma encuadernable 16 páginas del primer folletín de *Las Travesuras de Figaro*, comedia en dos actos

estrenada recientemente con extraordinario éxito en el teatro Lara de Madrid.

Se vende en la librería de Eugenio Carré.

BAILES

Oportunamente daremos noticia de los bailes que estos días se vienen celebrando en las varias sociedades de esta capital.

Preferimos aplazar nuestras reseñas, para hacerlas generales, á estar diciendo siempre lo mismo acreditándonos de ampulosos.

Esperen, pues, unos días las sociedades *Circo de Artesanos*, *Sporting-Club*, *Círculo Méndez-Núñez* y otras que se preparan á convertir sus salones en templos donde la juventud ha de rendir tributo á la diosa Terpsicore.

APROPÓSITOS DE CARNAVAL

Adelantan los ensayos del que para la *Reunión de Artesanos* han escrito los señores don Alfredo Lafuente y D. Eladio Rodríguez y González, secretario y bibliotecario, respectivamente, de aquella sociedad.

También para el *Círculo Méndez-Núñez* han escrito otro propósito los Sres. Cebrián é Hidalgo.

Deseamos que estos entusiastas aficionados no nos den lugar, como con el propósito del año anterior, á que nos veamos precisados á censurarles por ciertas crudezas que no deben decirse en público.

Antes al contrario, queremos aplaudir su ingenio y no dudamos que nos darán ocasión para hacerlo.

De lo contrario no nos queda otro remedio sino ser justos.

CUADRO NOTABLE

Uno de gran tamaño se exhibe estos días debido al pincel del joven y ya afamado pintor Ovidio Murguía.

Es un paisaje tan lindo como todos los que suele ofrecernos el genial pintor.

Ovidio se encuentra en Madrid perfeccionándose en el arte á que se ha dedicado, y sabemos que aprovecha las lecciones de sus maestros, por lo que le damos la enhorabuena, deseando que no tarde en hacernos admirar sus adelantos.

EN HONOR DE CAMILO DE CELA

El Ayuntamiento de Orense acordó en una de sus últimas sesiones variar el título de la calle de Tetuán de aquella capital, poniéndole en su lugar el nombre de nuestro querido é inolvidable amigo Modesto Fernández y González y colocar una lápida conmemorativa en la casa en que nació tan excelente orensano.

Damos nuestra más cordial enhorabuena al Municipio de Orense, por el acto de justicia que va á practicar al honrar á un hijo tan insigne de su suelo, como lo era el cariñosísimo amigo que lloramos todos los que rendimos tributo á las glorias pátrias.

SOCIEDAD DE FIESTAS

Según nos aseguran parece que va á ser un hecho la constitución en esta ciudad de una comisión de fiestas compuesta de varias entusiastas personas.

Su objeto es el de que, al comenzar desde el presente año, en lo sucesivo se celebren festejos anuales que den amenidad á nuestra población en la época veraniega.

Celebramos que la idea prospere y que el entusiasmo no decaiga.

EL CIRCO DE ARTESANOS

Varios socios de este entusiasta centro tienen el propósito de celebrar en los próximos días de carnaval, al igual de los años anteriores, un certámen carnavalesco, callejero, otorgándose premios en metálico á las máscaras que más se distingan por sus caprichosos disfraces y por otras condiciones que establezca la comisión que al objeto se nombre.

Para ello se levantará un tablado en la calle de San Andrés, frente á la sociedad, y una banda de música amenizará el solemne acto.

El principio de estos festejos se anunciará por medio de bandos y el disparo de bombas.

Adelante, que el espectáculo es entretenido.

UNA REUNIÓN

El domingo, ante numerosa concurrencia, han celebrado una reunión en el salón de actos de la Escuela de comercio, los profesores y peritos con objeto de discutir los estatutos, por que ha de regirse el *Colegio pericial mercantil*.

Puesto á discusión por la comisión encargada el proyecto de reglamento, usaron de la palabra los Sres. Brañas, (D. Gonzálo), Casal, Cervera y Ataldill, siendo aprobado en totalidad.

A petición del Sr. Casal se acordó otorgar un voto de gracias á dicha comisión.

Para la constitución de la Junta directiva, fué nombrada previamente la de edad, presidida por el Sr. Brañas, quien autorizando para ello, designó á los Sres. Casares, Fraga y Casal para la comisión nominadora, y ésta después de breve intervalo, presentó la siguiente candidatura.

Presidentes, D. Julio Pérez y Méndez de Losada; tesorero, D. José María Fariña; contador, D. Angel Diz; secretario, D. Felipe Altadill.

La cual fué aprobada por unanimidad.

Hicieron renuncia de su cargo los señores Altadill y Méndez de Losada, expresando su gratitud por su nombramiento que se veían obligados á declinar por causas diversas. Este último señor, accediendo á las reiteradas instancias, vivamente manifestadas por la reunión, aceptó al cargo de presidente, insistiendo en su renuncia el Sr. Altadill; en su lugar fué nombrado D. Eduardo Baña para el cargo de secretario.

Acto seguido tomó posesión la junta directiva y después de expresar su agradecimiento por la elección acordó dejar en suspenso por ahora la cuota de entrada en el referido colegio; someter á la aprobación del señor gobernador civil su reglamento, y entablar las gestiones necesarias para obtener un domicilio provisional para la sociedad, en el cual se verificará á la mayor brevedad posible la constitución definitiva de la misma ante notario, y la de las tres secciones de *Asuntos judiciales*, *Asuntos profesionales* y *Ciencias comerciales* en que se halla divi-

dida, verificándose también entonces la elección de presidentes y secretarios de las mismas.

Antes de disolverse la reunión, cuya importancia y trascendencia para tan digna clase de peritos y profesores mercantiles se evidencia, se acordó un voto de gracias para el señor director de la escuela de comercio, por su amabilidad y cooperación al ceder el local donde han tenido lugar estas reuniones sucesivas.

REPRODUCCIONES

Han reproducido de la REVISTA GALLEGA, *El Eco de Galicia*, de la Habana, *El Despacho de Camilo de Ceta*, por *Xan das Silveiras*, (pseudónimo), *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, *Resúme da Historia de Galicia*, por *Xan de Ouces*, (pseudónimo), *El Eco de Vivero*, *La Música Gallega*, por *Jacinto Vergès*, traducción de G. Salinas.

Lo Somatent, de Reus, y *Lo Geronés*, de Gerona, nuestros editoriales *Asamblea interregionalista*, asintiendo á nuestras ideas y alentándonos para que perseveremos en ellas.

Damos las gracias á tan estimados colegas por el honor de que á diario nos hacen objeto.

LIGA GALLEGA

Esta moderna institución se ocupa en extender su radio de acción no sólo á todos los pueblos importantes de Galicia sino en todas las regiones de la península para lo cual está procediendo al nombramiento de corresponsales y representantes suyos.

La Junta Directiva de tan patriótica asociación continuamente recibe comunicaciones de dentro y fuera de Galicia, dirigidas por colectividades y particulares, encomiando sus iniciativas y felicitándola por sus gestiones en pro de la unión de todos los pueblos gallegos.

Además del periódico *La Veu de Catalunya* cuyo es el editorial que hoy reproducimos, muchos otros órganos de la pública opinión nos dan la enhorabuena que agradecemos aceptamos procurando no desmerecer en la confianza que en nosotros se ha depositado.

La *Liga Gallega* progresa; sus trabajos, que tienden á unir en apretado haz á todos los hijos amantes de Galicia, continúan y muy luego podrá llevar á la práctica muchos de los buenos propósitos que abraza por el adelantamiento de Galicia.

FELICITACIÓN

El 7 del corriente, festividad de San Ricardo, fué obsequiado por sus amigos los contertulios de la librería de Carré, nuestro buen amigo y compañero D. Ricardo Seijo Pita, con dos artísticos objetos de cerámica, acompañados de cariñosísimo mensaje de felicitación.

La comisión encargada de entregar el recuerdo de estos amigos fué obsequiada esplendidamente por el Sr. Seijo, á quien ayudaron á hacer los honores de la casa, su distinguida esposa D.^a Dolores Benasset y sus bellísimas hijas María y Elvira.

Unimos nuestra felicitación á las que recibió en ese día nuestro querido amigo.

IMPRESA Y LIBRERÍA DE CARRÉ

EL SEÑORIO TEMPORAL

DE LOS

Obispos de Lugo

por el Ilmo. Sr. D. Antolin López Peláez

Dos tomos de más de 400 páginas

Pesetas 5

De venta en la imprenta y librería de **Eugenio Carré.**

Real, 30.-Coruña.

DESCUIDAR LA HIGIENE, ES SUICIDARSE
PAPEL DE ARMENIA
ANTISÉPTICO PODEROSO

COMO PERFUME AGRADABLE NO TIENE RIVAL

Microbicida por excelencia, preserva de los contagios epidémicos, como viruelas, crup, cólera, fiebres, tífus, escarlatina, etc., etc. Destruye los microbios de que está impregnado el aire, y ahuyenta polillas, mosquitos, etc., etc.

LOS MÉDICOS RECOMIENDAN SU USO, PARA PURIFICAR EL AIRE EN LAS HABITACIONES DE LOS ENFERMOS

PÍDASE EN FARMACIAS, DROGUERÍAS Y PERFUMERÍAS

Por mayor: Cebrián y C.^a - Barcelona -



COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

NEMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de ferreteria, loza, batería de cocina, jugueteras, artículos indispensables para las familias.

Para viaje

Guías de ferrocarriles, Anuarios, Nuevos viajes circulares, Establecimientos balnearios, etc., etc.

Guías y planos de las regiones de España y poblaciones más importantes.

LIBRERÍA DE CARRÉ, REAL, 30, CORUÑA

Gonzalo Martinez: Corredor de comercio.—Riego de Agua, 28 bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

LA BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.

ANDRÉS VILLABRILLE.—Médico.—SAN NICOLÁS 28 SEGUNDO.—Horas de consulta, de dos á cuatro de la tarde.

ANDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á toda hora.

LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Calle Real, 84.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Prontitud en los encargos.

MANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Ultima novedad.

B. ESCUDERO E HIJOS.—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

EMILIO HERMIDA.—Guarnicionero.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

FRANCISCO LÓPEZ, Encuadernador, LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

CAFÉ NOROESTE
de Manuel Rodriguez
RUA-NEVA 13

Fotografía de Paris
DE JOSE SELLIER
SAN ANDRÉS 9.

LA NECESARIA.—SAN ANDRÉS 68 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, E. Aranda Losada, Procurador.

LORENZA PEREZ MAREY.—Ultramarinos.—BAILÉN 2.—Caté superior botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

MANUELA SEFANTES.—REAL, 15 Para señoras y niños, gran surtido en capotes y sombreros adornados y en cascos flores y plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega
DE

FLORENCIO VAAMONDE

UN TOMO DE 176 PÁGINAS
1'25 pesetas

IMPRENTA Y LIBRERIA DE E. CARRÉ

BANA Y VAZQUEZ
Consignatarios



De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMÁN
3—SANTA CALALINA—3

FÁBRICA DE PARAGUAS
QUINTEIRO, CASTRO Y COMP.^a
26. REAL, 26

Única en la región gallega que exporta sus productos para toda España.

Composturas y forros inmejorables

Precios fijos y sin competencia

REAL, 26.—LA CORUÑA

Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÁ Y COMP.^a

38—REAL—38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38—REAL—38

HAMBURG-SUDAMERIK HISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT



Compañía Hamburguesa Sudamericana de vapores correos
AL RIO DE LA PLATA

Para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires directamente, sin escalas en ningún otro puerto del Brasil, saldrá de Vigo el 25 de Enero, el magnífico vapor

ROSARIO

El día 14 de Febrero saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningún puerto del Brasil el vapor de 7.000 toneladas

BELGRANO

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, Fuente de San Andrés, 7, principal.

Tarjetas de visita desde 2 ptas. el ciento. Imprenta de Carré